



Број: 17-14-1-103-2/17
Сарајево, 13. јануар 2017. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO: 16.01.2017			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01/02-05-2	153	11	

Предмет. Сагласност за ратификацију амандмана, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Амандмана број 1 на Уговор о финансирању између Босне и Херцеговине и Републике Српске и Европске инвестиционе банке закључен 05.10.2011. године у Луксембургу и 25.10.2011. године у Сарајеву – *Пројекат болнице у РС-у*. Амандман је потписан 08. јула 2016. г. у Луксембургу и 20. јула 2016. г. у Сарајеву и Бањалуци, а потписао га је, у име Босне и Херцеговине, г. Вјекослав Беванда, министар финансија и трезора БиХ.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог амандмана, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације о амандману.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР
Борис Вуха



MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-32-05-5-4711/16
Datum: 26.12.2016.godine

PRIMLJENO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO.....12-01-2017	
17	14-1 103-1

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE

SARAJEVO

Predmet: Prijedlog odluke o ratifikaciji Amandmana broj 1 na Ugovor o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Republike Srpske i Evropske investicione banke zaključen 05.10.2011.godine u Luksemburgu i 25.10.2011.godine u Sarajevu-Projekt bolnice u RS-u, d o s t a v l j a s e

U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Amandmana broj 1 na Ugovor o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Republike Srpske i Evropske investicione banke zaključen 05.10.2011.godine u Luksemburgu i 25.10.2011.godine u Sarajevu-Projekt bolnice u RS-u, potpisan 08. jula 2016.godine u Luksemburgu i 20. jula 2016.godine u Sarajevu i Banjaluci, na engleskom jeziku.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na svojoj 85. sjednici, održanoj 08.12.2016. godine utvrdilo prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog Amandmana, čiji zaključak dostavljamo u prilogu akta.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese odluku o ratifikaciji Amandmana broj 1 na Ugovor o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Republike Srpske i Evropske investicione banke zaključen 05.10.2011.godine u Luksemburgu i 25.10.2011.godine u Sarajevu-Projekt bolnice u RS-u.

S poštovanjem,



MINISTAR

Igor Crnadak

Poslano DHL-om

Ministarstvo finansija i trezora
Trg Bosne i Hercegovine 1
71000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina

Na pažnju: gospodina Vjekoslava Bevande, ministra finansija i trezora

Ministarstvo finansija Republike Srpske
Trg Republike Srpske 1
78 000 Banja Luka
Republika Srpska, Bosna i Hercegovina

EXP BEI – EIB
002098 08. jula 2016. godine

Na pažnju: gospodina Zorana Tegeltije, ministra finansija

JUOPS/SEE/AIA/mn br.

Luksemburg, 08. jula 2016. godine

Predmet: BOLNICE U RS-U (FI 31.243)

Finansijski ugovor zaključen 05. oktobra 2011. godine u Luksemburgu i 25. oktobra 2011. godine u Sarajevu („Finansijski ugovor“) između Europske investicijske banke, Bosne i Hercegovine i Republike Srpske

Amandman br. 1 na Finansijski ugovor

Poštovana gospodo,

pozivamo se na:

- (i) gore navedeni Finansijski ugovor;
- (ii) Vaš dopis od 14. oktobra 2015. godine.

1. TUMAČENJE

Ukoliko nije drugačije definirano, istaknuti izrazi korišteni u ovom dopisu imaju isto značenje koje im je pripisano Finansijskim ugovorom. Pozivanje na članove predstavlja pozivanje na članove Finansijskog ugovora.

U ovom pismu:

„Datum stupanja na snagu“ označava datum na koji Banka pismenim putem (uključujući i elektronsku poštu ili druga elektronska sredstva) potvrdi Zajmoprimcu da je Banka primila, u obliku i sadržaju koji je zadovoljava, dva (2) originalna primjerka ovog pisma koja su valjano supotpisali Zajmoprimac i Republika Srpska, uključujući ovjeren primjerak relevantnog ovlaštenja potpisnika, osim ako je drugačije već definirano, i primjerak svih drugih ovlaštenja ili drugih dokumenata, mišljenja ili jemstava koje Banka smatra potrebnim ili poželjnim (ako je o tome obavijestila Zajmoprimca), u vezi sa stupanjem u i izvršavanjem transakcije razmatrane u ovom pismu ili za valjanost ili primjenjivost ovog pisma.

2. AMANDMANI NA FINANSIJSKI UGOVOR

S učinkom od datuma stupanja na snagu, Finansijski ugovor se mijenja kako je navedeno u daljnjem tekstu:

Definicije

Na spisku definicija, definicija krajnjeg datuma raspoloživosti mijenja se i glasi:

„Krajnji datum raspoloživosti“ označava 30. juni 2018. godine.

Član 1.05B

U članu 1.05B, definicija R_2 se izmjenjuje te glasi kako slijedi:

„ R_2 označava relevantnu međubankarsku stopu umanjenu za 0,125 % (12,5 baznih bodova), osim ako je ova vrijednost manja od nule, u kojem slučaju se postavlja na nulu; pod uslovom da su, u svrhu određivanja Relevantne međubankarske stope u vezi ovog člana 1.05, relevantna razdoblja navedena u Prilogu B uzastopna razdoblja od jednog (1) mjeseca počevši od planiranog datuma isplate.“

Član 3.01B

Posljednji stav člana 3.01B se izmjenjuje da glasi:

„Kamata se računa u odnosu na svako referentno razdoblje promjenjive kamatne stope na temelju člana 5.01(b). Ako je promjenjiva kamatna stopa za referentno razdoblje promjenjive kamatne stope ispod nule, postavlja se na nulu.“

Prilog A. 1

U Prilogu A. 1, stav s naslovom „Program/kalendar provedbe“ se izmjenjuje te glasi kako slijedi:

„Ukupno vremensko razdoblje za provedbu projekta je devet godina, od 2009. do 2018. godine.

Planirani početak građevinskih radova na novoj bolnici u Bijeljini je u septembru 2010. godine, a završetak je planiran u junu 2013. godine.

Određeni radovi na dogradnji osnovne infrastrukture su počeli u Banjoj Luci početkom 2009. godine. Procijenjeni datum završetka je decembar 2018. godine.

Prilog A. 2

Rok da Zajmoprimac Banci dostavi Izvještaj o završetku projekta, prema stavu naslova „Informacije o završetku radova i prvoj godini rada“ iz Priloga A. 2, se izmjenjuje kako slijedi:

„30. april 2016. godine [16 mjeseci nakon završetka]“

Prilog B

Trenutni Prilog B (Definicije EURIBOR-a i LIBOR-a) se zamjenjuje novim Prilogom B koji je naveden u dodatku ovog amandmana br. 1 na Finansijski ugovor.

3. VAŽEĆE OBAVEZE

Odredbe Finansijskog ugovora, osim onih izmijenjenih ovim pismom, i dalje ostaju na snazi. Zajmoprimac i Republika Srpska prihvataju i saglasni su da, osim kako je definirano i usaglašeno ovim dokumentom, ovo pismo ne predstavlja čin odricanja koji je Banka odobrila niti izmjenu bilo kojeg drugog uslova ili odredbe Finansijskog ugovora. Banka zadržava pravo i sva ugovorna i zakonska prava koja ima sukladno Finansijskom ugovoru i važećim zakonima.

Zajmoprimac i Republika Srpska, na zahtjev Banke i o svom vlastitom trošku, izvršavaju sve aktivnosti i postupke koji su potrebni ili poželjni u svrhu primjene amandmana na koje utječe ili će utjecati ovo pismo.

4. ZAKON I NADLEŽNOST

4.1 Ovo pismo regulirano je zakonima Velikog Vojvodstva Luksemburga.

4.2 Ugovorne strane prihvataju nadležnost Suda Europske unije.

Ugovorne strane ovim se odriču bilo kakvog imuniteta ili prava na prigovor u vezi s nadležnošću ovih sudova. Odluka sudova donesena u skladu s ovim stavom 4.2 je konačna i obavezujuća za svaku ugovornu stranu, bez ograničenja ili zadržavanja.

Ako ste saglasni s naprijed navedenim, molimo da, što je prije moguće, na pažnju gospođe Angele Iacomucci (tel. +352 4379 83466, e-mail: a.iacomucci@eib.org), Banci pošaljete dva (2) originalna primjerka ovog pisma parafirana na svakoj stranici, datirana i valjano potpisana u ime i za račun Bosne i Hercegovine koju predstavlja Ministarstvo finansija i trezora, i Republike Srpske koju predstavlja Ministarstvo finansija, te ovjeren primjerak ovlaštenja potpisnika, osim ako je drugačije već definirano.

S poštovanjem,

EUROPSKA INVESTICIJSKA BANKA

/svojeručni potpis/

/svojeručni potpis/

Massimo NOVO

Wolfgang SPIELES

Prihvaća za i u ime
Bosne i Hercegovine
koju predstavlja Ministarstvo finansija i trezora
/svojeručni potpis/

Vjekoslav Bevanda
Ministar finansija i trezora

Datum: 20. jula 2016. godine

Prihvaćaza i u ime
Republike Srpske
koju predstavlja Ministarstvo finansija
/svojeručni potpis/

(Ime i funkcija)
Zoran Tegeltija, ministar finansija
Datum: 20. jula 2016.godine

Dodatak Amandmana br. 1 Finansijskog ugovora

Prilog B

Definicije EURIBOR-a i LIBOR-a

A. EURIBOR

„EURIBOR“ znači:

- (a) u odnosu na bilo koje relevantno razdoblje kraće od jednog mjeseca, prikaz kursa (kao što je definirano u daljnjem tekstu) za razdoblje od jednog mjeseca;
- (b) u odnosu na bilo koje relevantno razdoblje od jednog ili više mjeseci, za koju je prikaz kursa dostupan, važeći prikaz kursa za razdoblje odgovarajućeg broja mjeseci; i
- (c) u odnosu na relevantno razdoblje duže od jednog mjeseca za koje prikaz kursa nije dostupan, prikaz kursa koji je rezultat linearne interpolacije dvaju prikaza kursa, od kojeg je jedan važeći za prvo kraće, a drugi za prvo duže razdoblje od dužine relevantnog razdoblja.

(Razdoblje za koje je stopa uzeta ili iz kojeg su stope interpolirane, u daljnjem će se tekstu nazivati „**reprezentativno razdoblje**“.)

U smislu stavova (b) i (c) iznad, „dostupno“ označava stope, za dan dospijeca, koje obračunava *Global Rate Set Systems Ltd.* (GRSS) ili drugi pružalac usluga kojega odabere Institut za europska novčana tržišta (EMMI), pod sponzorstvom EMMI-ja i EURIBOR ACI-ja, ili bilo kojeg nasljednika na funkciji EMMI-ja i EURIBOR ACI-ja kojeg odredi Banka.

„**Prikaz kursa**“ jeste kamatna stopa za depozite u eurima za relevantno razdoblje, objavljena u 11.00 h po briselskom vremenu ili kasnije, prihvatljivo za Banku, na dan („datum resetiranja“) koji pada 2 (dva) relevantna radna dana prije prvog dana relevantnog razdoblja, na Reuterovoj stranici EURIBOR 01, ili na sljedećoj stranici, ili, na bilo koji drugi način koji Banka objavi u ovu svrhu.

Ukoliko takav prikaz kursa nije objavljen, Banka će od glavnih ureda sve četiri glavne banke eurozone, a koje ona odabere, tražiti da ponude stopu po kojoj depozite u eurima, u usporedivim iznosima, svaka od njih nudi u približno 11.00 h po briselskom vremenu, na datum resetiranja drugim glavnim bankama na međubankarskom tržištu eurozone, za razdoblje jednako reprezentativnom razdoblju. Ukoliko se osiguraju najmanje 2 (dvije) ponude, rata za taj datum resetiranja će biti aritmetička sredina ponuda.

Ukoliko se osiguraju manje od 2 (dvije) ponude, rata za taj datum resetiranja će biti aritmetička sredina rata koju su ponudile glavne banke u eurozoni, a koje je izabrala Banka, u približno 11.00 h po briselskom vremenu, na dan koji pada 2 (dva) relevantna radna dana nakon datuma resetiranja, za zajmove u eurima, u usporedivom iznosu, vodećim europskim bankama, za razdoblje jednako reprezentativnom razdoblju.

Ako je stopa dobijena na gore navedeni način ispod nule, smatrat će se da je vrijednost EURIBOR-a nula.

Ako stopa nije dostupna na gore navedeni način, EURIBOR odgovara stopi (izraženoj kao postotna godišnja stopa) koju određuje Banka i koja predstavlja cjelokupne troškove Banke za finansiranje relevantne tranše, na temelju tada važeće referentne stope koju generira Banka ili na temelju alternativnog načina utvrđivanja koji Banka opravdano utvrdi.

B. LIBOR USD

„LIBOR“, u odnosu na američki dolar (USD), znači:

- (a) u odnosu na bilo koje relevantno razdoblje kraće od jednog mjeseca, prikaz kursa za razdoblje od jednog mjeseca;
- (b) u odnosu na relevantno razdoblje od jednog ili više mjeseci, za koju je prikaz kursa dostupan, važeći prikaz kursa za razdoblje odgovarajućeg broja mjeseci; i
- (c) u odnosu na relevantno razdoblje duže od jednog mjeseca za koje prikaz kursa nije dostupan, prikaz kursa koji je rezultat linearne interpolacije dvaju prikaza kursa, od kojeg je jedan važeći za prvo kraće, a drugi za prvo duže razdoblje od dužine relevantnog razdoblja.

(Razdoblje za koje je stopa uzeta ili iz kojeg su stope interpolirane, u daljnjem će se tekstu nazivati „**reprezentativno razdoblje**“.)

U smislu stavova (b) i (c) iznad, „dostupno“ označava „obračunato i objavljeno“ pod okriljem *ICE Benchmark Administration Limiteda* (ili bilo kojeg nasljednika na funkciji *ICE Benchmark Administration Limiteda* kojeg odredi Banka), za dane dospijeća.

„Prikaz kursa“ jeste kamatna stopa za depozite u američkim dolarima za relevantno razdoblje koju utvrđuje *ICE Benchmark Administration Limited* (ili bilo koji nasljednik na funkciji *ICE Benchmark Administration Limiteda* kojeg odredi Banka), i objavljena od strane pružaoca finansijskih vijesti u 11.00 h po londonskom vremenu, ili kasnije, prihvatljivo za Banku, na dan („datum resetiranja“) koji pada 2 (dva) londonska radna dana prije prvog dana relevantnog razdoblja.

Ukoliko takav prikaz kursa nije objavljen od strane pružaoca finansijskih vijesti a na način prihvatljiv za Banku, Banka će od glavnih londonskih ureda sve četiri glavne banke na londonskom međubankarskom tržištu, a koje ona odabere, tražiti da ponude stopu po kojoj svaka od njih nudi depozite u američkim dolarima, u usporedivim iznosima, u približno 11.00 h po londonskom vremenu, na datum resetiranja, glavnim bankama na londonskom međubankarskom tržištu, za razdoblje jednako reprezentativnom razdoblju. Ukoliko se osiguraju najmanje 2 (dvije) takve ponude, rata će biti aritmetička sredina dostavljenih ponuda.

Ukoliko se osiguraju manje od 2 (dvije) ponude, Banka će od glavnih ureda 4 (četiri) glavne banke u New York Cityju na međubankarskom tržištu New Yorka, a koje odabere Banka, tražiti da glavnim bankama na europskom tržištu ponude stopu po kojoj depozite u američkim dolarima, u usporedivim iznosima, svaka od njih nudi u približno 11.00 h po njujorškom vremenu, na datum koji pada 2 (dva) njujorška radna dana nakon datuma resetiranja, za razdoblje jednako reprezentativnom razdoblju. Ukoliko se osiguraju najmanje 2 (dvije) takve ponude, rata će biti aritmetička sredina dostavljenih ponuda.

Ako je stopa dobijena na gore navedeni način ispod nule, smatrat će se da je vrijednost LIBOR-a nula.

Ako stopa nije dostupna na gore navedeni način, LIBOR odgovara stopi (izraženoj kao postotna godišnja stopa) koju određuje Banka i koja predstavlja cjelokupne troškove Banke za finansiranje relevantne tranše, na temelju tada važeće referentne stope koju generira Banka ili na temelju alternativnog načina utvrđivanja koji Banka opravdano utvrdi.

C. LIBOR GBP

„LIBOR“, u odnosu na britansku funtu (GBP), znači:

- (a) u odnosu na bilo koje relevantno razdoblje kraće od jednog mjeseca, prikaz kursa za razdoblje od jednog mjeseca;
- (b) u odnosu na relevantno razdoblje od jednog ili više mjeseci, za koju je prikaz kursa dostupan, važeći prikaz kursa za razdoblje odgovarajućeg broja mjeseci; i
- (c) u odnosu na relevantno razdoblje duže od jednog mjeseca za koje prikaz kursa nije dostupan, prikaz kursa koji je rezultat linearne interpolacije dvaju prikaza kursa, od kojeg je jedan važeći za prvo kraće, a drugi za prvo duže razdoblje od dužine relevantnog razdoblja.

(Razdoblje za koje je stopa uzeta ili iz kojeg su stope interpolirane, u daljnjem će se tekstu nazivati „reprezentativno razdoblje“.)

U smislu stavova (b) i (c) iznad, „dostupno“ označava „obračunato i objavljeno“ pod okriljem *ICE Benchmark Administration Limiteda* (ili bilo kojeg nasljednika na funkciji *ICE Benchmark Administration Limiteda* kojeg odredi Banka), za dane dospjeća.

„Prikaz kursa“ jeste kamatna stopa za depozite u britanskim funtama za relevantno razdoblje koju utvrđuje *ICE Benchmark Administration Limited* (ili bilo koji nasljednik na funkciji *ICE Benchmark Administration Limiteda* kojeg odredi Banka), i objavljena od strane pružaoca finansijskih vijesti u 11.00 h po londonskom vremenu, ili kasnije, prihvatljivo za Banku, na dan („datum resetiranja“) na koji počinje relevantno razdoblje, ili ukoliko taj dan nije radni dan u Londonu, na sljedeći radni dan.

Ukoliko takav prikaz kursa nije objavljen od strane pružaoca finansijskih vijesti a na način prihvatljiv za Banku, Banka će od glavnih londonskih ureda sve četiri glavne banke londonskog međubankarskog tržišta, a koje Banka odabere, tražiti da ponude stopu po kojoj svaka od njih, na datum resetiranja, glavnim bankama na londonskom međubankarskom tržištu nudi depozite u britanskim funtama u usporedivim iznosima, u približno 11.00 h po londonskom vremenu, a za razdoblje jednako reprezentativnom razdoblju. Ukoliko se osiguraju najmanje 2 (dvije) takve ponude, rata će biti aritmetička sredina dostavljenih ponuda.

Ukoliko se osiguraju manje od 2 (dvije) ponude, rata će biti aritmetička sredina rata koju su ponudile glavne banke u Londonu (koje je izabrala Banka), u približno 11.00 h po londonskom vremenu, na datum resetiranja, za zajmove u britanskim funtama, u usporedivom iznosu, vodećim europskim bankama, za razdoblje jednako reprezentativnom razdoblju.

Ako je stopa dobijena na gore navedeni način ispod nule, smatrat će se da je vrijednost LIBOR-a nula.

Ako stopa nije dostupna na gore navedeni način, LIBOR odgovara stopi (izraženoj kao postotna godišnja stopa) za koju Banka odredi da predstavlja cjelokupne troškove Banke za finansiranje relevantne tranše, na temelju tada važeće referentne stope koju generira Banka ili na temelju alternativnog načina utvrđivanja koji Banka opravdano utvrdi.

D. OPĆENITO

U smislu gore spomenutih definicija:

- (a) „Londonski radni dan“ označava dan na koji su banke otvorene za normalno poslovanje u Londonu, a „Njujorški radni dan“ označava dan na koji su banke otvorene za normalno poslovanje u New Yorku.

- (b) Svi postoci kao rezultat bilo kojeg obračuna na koji se odnosi ovaj prilog, će biti zaokruženi, ukoliko je potrebno, na najbliži sto hiljaditi dio postotnog poena, s polovinama koje se zaokružuju.
- (c) Banka Zajmoprimca odmah obavještava o ponudama koje je primila.
- (d) Ako bilo koja od prethodnih odredbi postane neusklađena s odredbama usvojenim pod okriljem EMMI-ja i EURIBOR ACI-ja (ili bilo kojeg nasljednika funkcije EMMI-ja i EURIBOR ACI-ja kojeg utvrdi Banka) u odnosu na EURIBOR, ili pod okriljem *ICE Benchmark Administration Limiteda* (ili bilo kojeg nasljednika funkcije *ICE Benchmark Administration Limited* kojeg utvrdi Banka) u odnosu na LIBOR, Banka može, putem pismene obavijesti Zajmoprimcu, izmijeniti odredbu kako bi je uskladila s ostalim odredbama.